

Hatice Deniz Canoğlu

Der deutsch-türkische Mehrsprachigkeitskontext

Etappen des Sprachwandels im
Generationenverlauf türkischer Migranten

Inhaltsverzeichnis

Tabellenverzeichnis	10
Abbildungsverzeichnis	11
Abkürzungen	13
Vorwort	15
0 Einleitung	17
0.1 Gegenstand und Zielsetzung der Arbeit	17
0.2 Zum aktuellen Forschungsstand	25
0.3 Zum Aufbau der Arbeit	31
1 Der theoretische Untersuchungsrahmen: Generation, Sprachvariation und Sprachwandel im deutsch-türkischen Mehrsprachigkeitskontext	35
1.1 Die türkische Einwanderung nach Deutschland als Gegenstandsfeld der Migrations- und Mehrsprachigkeitsforschung	36
1.1.1 Etappen der türkischen Migrationsgeschichte	39
1.1.2 Die Entstehung des deutsch-türkischen Mehrsprachigkeitskontexts	44
1.2 Grundlagen der Forschung zum Thema Generation und Sprache	48
1.2.1 Konzepte und Dimensionen des Generationenbegriffs in unterschiedlichen Forschungsfeldern	50
1.2.2 Generation und ihre Sprache als Gedächtniskategorie	55

1.2.3	Sprachliche Konstruktion der Generationenidentität	60
1.2.4	Perspektiven zur Generationsforschung im deutsch-türkischen Mehrsprachigkeitskontext	63
1.3	Grundlagen der Forschung zum Thema Sprachvariation	66
1.3.1	Konzepte und Dimensionen der Sprachvariation in unterschiedlichen Forschungsfeldern	68
1.3.2	Perspektiven zur Sprachvariationsforschung im deutsch-türkischen Mehrsprachigkeitskontext	76
1.4	Grundlagen der Sprachwandelforschung	81
1.4.1	Konzepte, Dimensionen und Mechanismen des Sprachwandels	83
1.4.2	Perspektiven zur Sprachwandelforschung im deutsch-türkischen Mehrsprachigkeitskontext	88
2	Datengrundlage der empirischen Untersuchung	93
2.1	Datenerhebung	94
2.1.1	Konzeption, Ziele und Phasen der Datenerhebung	94
2.1.2	Berlin als multikulturelle Großstadt: ethnografisches Forschungsfeld der empirischen Untersuchung	97
2.1.3	Auswahl der Untersuchungsgruppe	103
2.2	Methodische Vorgehensweise der Untersuchung	106
2.2.1	Ethnografische, gesprächsanalytische und soziolinguistische Methodengrundlage	106
2.2.2	Sprachdatenkorpus	111
2.2.2.1	Aufnahmetechnik und Transkriptionsverfahren .	113
2.2.2.2	Auswertungsmethoden und Analyseverfahren .	119

3 Interaktional – grammatikalische Sprachwandelerscheinungen und Variationsdynamik in der Generationenfolge türkischer Migranten in Deutschland	123
3.1 Sprachwandelerscheinungen und Variationsdynamik auf lexiko-semantischer Ebene	124
3.1.1 Lexikalische Besonderheiten des Deutschen und Türkischen	125
3.1.2 Entwicklungen im lexikalischen Bereich des deutsch-türkischen Mehrsprachigkeitskontexts	127
3.1.2.1 Erste Migrantengeneration	130
3.1.2.2 Zweite Migrantengeneration	166
3.1.2.3 Dritte Migrantengeneration	206
3.2 Auswertung der Ergebnisse	268
4 Diskursfunktional-konversationelle Sprachwandelerscheinungen und die Variationsdynamik in der Generationenfolge türkischer Migranten in Deutschland	285
4.1 Entwicklungen im diskursfunktional-konversationellen Bereich des deutsch-türkischen Mehrsprachigkeitskontexts	286
4.1.1 Erste Migrantengeneration	288
4.1.2 Zweite Migrantengeneration	303
4.1.3 Dritte Migrantengeneration	336
4.2 Auswertung der Ergebnisse	382
5 Schlussbemerkung	395
Literaturverzeichnis	411
Anhang	425